



過年

過年啊！過年啊哦！細子在暢過年，大人嗶在擘心過年。記得做細子个時，過年前，阿依即愛真無閒。愛糴糯米做甜粢、菜頭粢、紅龜粢、菜包粢。連侄嘛愛去穀倉畀米。枷歸粒米缸張到淦淦，到時務貼一張「滿」个春聯。阿依一有時間即愛綑草綑，枷灶前積滿草綑和好樵達屋嶼。到時討炊粢个時正有耐火个好樵好爌。細子人嘛無法度閒，愛鬥拚掃，擎一支長棍仔綑一拿禾桿做一支長長个掃把枷屋嶼个蜘蛛網掃掃落來，抑係枷被、榻榻米搬到坪中央炙日頭，枷屋下內底做一個大拚掃。

毋過得侄頭伸長長在等个，係做紅龜粢和菜包粢。屋下後背有石磨和大粒个春臼，到時會有真多人扛浸好个糯米來這用石磨挨粢。睭大人企在遐，腳骨一前一後，屈好姿勢，雙手用一支鐵柄枷石磨撻到直直迴起來，另外一個人若像係功夫高手，用大支湯匙枷摻水个糯米捉準時機閃開鐵柄漕落石磨面上遐個漏米空。這時即會睭著米漿對石磨嘴流落來。另外一兜人枷煮熟个紅豆抑係炒好个地豆在遐用大支春槌春豆餡，即像大力士遐欸，枷春槌擎到高高，大力春落來，歸大陣人在遐無閒挾掣，實在全然鬧熱。

接落來，枷歸袋个米漿用石頭砵做粢了後，透早四點外即愛起來擱粢，先提一坵粢炊得佢熟了後，園落擦好粢个內底，摻一兜紅番米，枷粢擱做一圓軟軟柔柔，即會用捏起來包餡做紅龜粢、菜包粢啊。做好个粢園在粢葉樹个樹葉抑係月桃葉，用粢印枷龜印在面上，了後用剪刀枷葉修剪得佢靚，即會用園落大鑊炊粢啊。在灶頭脣點一支香節時間，等遐支香燒過，即有得人睭著討流口涎水个粢好食囉！

年三十遐日，開甜粢、菜頭粢砵神明桌。矩桌面上嘛愛園生仁、年柑和插春花。灶前嘛園一盤甜个好食物拜灶神，希望灶神食甜甜上天嶼會講好事。這日真多出外个人著到萋萋，轉來屋下團圓，這時務莊下滿仔位攏係人。半夜十一點一過，即聽著炮仔聲，即係過年啊。初一打早歸屋下个人即渡去拜媽祖、拜伯公，去親戚遐行春，大家心頭歡喜來過年！

作者：李秉璋

☆詞彙學習☆

【糴】tedˋ：買。買糧食用「糴」，賣糧食用「糶」，如糶米糶穀。

【畀米】kiabˋ miˊ：碾米，用家庭號碾米機自行在家碾米。

【綑草綑】bbinˋ cooˊ bbinˋ：將稻草或蔗葉來回折成數折，再用數根稻草將其綁成一小綑。昔為農家煮飯菜必用的柴火。

【石磨】sha hm：用兩塊圓形石頭做成上下兩層，中有凹槽刻痕，用來磨米漿、豆漿等的器具。通常用前端為鉤狀鐵棒鉤住石磨，以利人力推動。

【春臼】zhungˋ kiuˋ：用石頭做成中間為凹槽，用來將物品擊成粉碎的器具。

【紅番米】fungˋ fanˋ miˊ：食用級紅色色素。

【粢葉樹】banˊ rhiabˋ shi：黃槿樹，因常用做粢的襯底，所以又稱粢葉樹。

【粢印】banˊ rhinˊ：用來打印粢的模具。

【節時間】ziedˋ shiˋ geenˋ：計算、控制時間。

【開甜粢】koiˋ teemˋ banˊ：將蒸籠內的年糕用菜刀將其分切成數塊。

【矩桌】giˋ zooˊ：神明廳中擺放祖明、祖先的長方形桌。